

**TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á**  
**Southeast Asian Vicariate**  
**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**  
**Our Lady of Lavang Parish**

5404 NE Alameda Dr., Portland, OR. 97213  
[www.gxlavangoregon.com](http://www.gxlavangoregon.com)

Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776  
 Xúc Dầu: 971-506-6019 (Để lời nhắn)  
 Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

**Phục Vụ Dân Chúa**

**Các Linh Mục:**

*Chánh Xứ:*

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

*Phó Xứ:* LM. Phaolô Cao Thế Bình, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

LM. Giuse Vũ Hoàng Phúc, CSSR

(Đặc trách mục vụ Lào & Hmong)

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đalat, Miền Portland, Oregon**

Sơ Bê Trên Maria Nguyễn Thị Trinh

**Hội Đồng Giáo Xứ:**

Ông Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

**Hữu Dưỡng**

Msr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

**Chương Trình Mục Vụ**

**Thánh Lễ Chúa Nhật:**

5:30pm Thứ Bảy: Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1

7:00am Lễ 2

9:00am Lễ 3

11:00am Lễ 4

1:00pm Lễ 5 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 7 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 8 CĐ Andrew. Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LMTT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

**Ngày Thường:**

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh; 6:00 pm: Thánh Lễ

**Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:**

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung

**Giải Tội:**

Thứ Hai Tối Thứ Năm: 5:30-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

**Rửa Tội:**

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

**Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)**

**Trường Giáo Lý & Việt Ngữ**

**Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm**

**Lịch Công Giáo Tuần Này**

**Chúa Nhật 28/3: Lễ Lá**

**Thứ Hai 29/3:** Thứ Hai tuần thánh

**Thứ Ba 30/3:** Thứ Ba tuần thánh

**Thứ Tư 31/3:** Thứ Tư tuần thánh

**Thứ Năm 1/4:** Thứ Năm tuần thánh

**Thứ Sáu 2/4:** Thứ Sáu tuần thánh Ăn chay-Kiêng Thịt

**Thứ Bảy 3/4:** Thứ Bảy Tuần Thánh

**Chúa Nhật 4/4: Đại Lễ Phục Sinh**

**"Chúc tụng Đấng nhân danh Chúa mà đến! Bình an trên trời và vinh quang trên các tầng trời" (Lc 19,38)**



**CON ĐƯỜNG CHÚA ĐI**

Lễ Lá có một khởi đầu vui nhưng lại có một kết cục buồn. Khởi đầu Đức Giêsu long trọng vào thành Giêrusalem. Kết cục, Đức Giêsu chịu kết án, chịu khổ hình và chết trên thập giá. Con đường vào thành của Người là con đường vinh quang vương giả. Nhưng con đường lên Núi Sọ lại là con đường của kẻ tội đồ. Đám rước tưng bừng ngày Lễ Lá mời gọi ta cùng tiến bước theo Chúa. Tiến bước theo Chúa để hiểu rằng hành trình không kết thúc tại cổng thành Giêrusalem với đám đông ngưỡng mộ, với cành lá và quần áo trải thảm đường đi, nhưng kết thúc trên Núi Sọ với thập giá, với những lời nhục mạ, với hai tội nhân đồng hành. Đức Giêsu không xưng vương trước đám đông cuồng nhiệt nghênh đón, nhưng lại xưng vương trước mặt Philatô, khi tay đã bị trói, khi thân thể đã tan nát không còn hình tượng con người, khi đã mất hết uy tín, đứng trước vành móng ngựa như một phạm nhân. Danh hiệu là Vua chỉ được chính thức ghi bằng chữ viết khi Người bị treo trên thập giá. Hành trình của Chúa là một hành trình gian khổ. Đích điểm chỉ đạt tới sau khi đã từ bỏ tất cả, không phải chỉ là nhà cửa, y phục mà cả những người thân, cả thành công, cả danh dự, cả mạng sống.

Tiến bước theo Chúa để chứng kiến sự thay đổi nhanh chóng của lòng người. Cũng đám đông ấy, hôm trước vừa vung tay vung chân hoan hô Chúa, hôm sau đã vội vung tay vung chân kết án Chúa. Cũng đám đông ấy, hôm trước vừa reo hò chúc tụng Chúa, hôm sau cũng vẫn reo hò, nhưng để buộc tội Chúa. Cũng đám đông ấy, hôm trước vừa chen lấn nhau để nghênh đón Chúa, hôm sau đã xúm đông xúm đò để hành hạ Chúa. Cũng đám đông ấy, hôm trước vừa cởi áo, chặt cành lá lót đường Chúa đi, hôm sau đã lột áo Chúa, chặt cành gai cuốn lên đầu Chúa. Tiến bước theo Chúa để dứt khoát lựa chọn cho mình một con đường. Đường vào Giêrusalem chỉ có một và rộng thênh thang. Mọi người đều tụ tập và cùng chung lối bước. Nhưng đường lên Núi Sọ chật hẹp và chia ra muôn ngã. Mỗi người đi theo con đường của mình. Đường vào Giêrusalem đông vui và phấn khởi vì mọi người ca hát tưng bừng. Nhưng đường lên Núi Sọ thật buồn thảm, chỉ có tiếng roi vọt, tiếng than khóc, tiếng chửi rủa. Đường vào Giêrusalem mọi người đều theo Chúa, mọi người đều là môn đệ Chúa. Nhưng đường lên Núi Sọ chỉ còn ít người theo Chúa. Có những người đã phản bội. Có những người đã trốn chạy. Có những người đã chối bỏ Thầy. Đường vào Giêrusalem có con lừa chở Chúa. Nhưng đường lên Núi Sọ Chúa phải vác thánh giá. Đi theo Chúa trên đường vào Giêrusalem thì dễ dàng và vui vẻ. Nhưng theo Chúa trên con đường Núi Sọ mới thật công gai.

Nếu tôi có mặt ở đó, tôi sẽ dễ dàng hoà nhập vào đoàn người cầm cành lá đón rước Chúa. Nhưng khi Chúa đi lên Núi Sọ, tôi sẽ rẽ sang đường nào? Tôi sẽ rẽ sang con đường phản bội của Giuđa? Tôi sẽ rẽ sang con đường chối Chúa của Phêrô? Tôi sẽ rẽ sang những con hẻm in dấu chân trốn chạy của các môn đệ? Tôi sẽ phụ hoạ với đám đông kết án Chúa? Hay tôi cũng theo quân lính đánh đập Chúa? Trước sau gì tôi cũng phải lựa chọn một con đường.

TGM. Ngô Quang Kiệt

# Ý LỄ TRONG TUẦN

<p><b>Thứ Sáu 26/3</b> Anna Maria Viên Vũ, Nguyễn T Huệ, Nguyễn Mai Antôn, Phêrô Nguyễn Q Toàn, GD Sơn + Thứ, Nguyễn Đạo Giuse Trần Khiên Kim Vu Trent, Phạm Viêm, Viên Vũ</p> <p><b>Thứ Bảy 27/3</b> Các Ân nhân Giáo Xứ Sống hay đã Mất Tiên nhân &amp; Tạ ơn Nguyễn H Đạo GD Bang Nguyễn Anna Maria Nguyễn Mai, Viên Vũ, Gai Nguyen Giuse, Maria &amp; Rosa Hoàn Nguyễn, Phạm Viêm, Viên Vũ Phêrô &amp; Maria Đăng T Hoa, GD Sơn + Thứ</p> <p><b>Chúa Nhật 28/3</b> Toàn Thể Dân Chúa <b>GIÁO XỨ</b> Bình an, Tiên nhân, Tạ ơn GD Bang Nguyễn, Gđ An+Linh, Mai+Quế Tiên nhân, Tạ ơn &amp; CLH Mô côi GD Tony Nguyen, Phạm Tú, Phan Huôn Anna Maria Nguyễn Mai, Viên Vũ Lucia, Gioan Baotixita Lãnh Sướng, GD Le Cang Dam Giuse Nguyễn Tam, Viên Vũ Maria &amp; CLH Sonny Do, Trang Tran Matha, Gioan B., Micae, Helene &amp; Mô côi Triệu Ngọc, GD Chấn+Định Phêrô, Vincentê GD Hằng, GD Sơn+Thứ, Phạm T Cam</p>	<p><b>Thứ Hai 29/3</b> Tạ ơn &amp; CLH Mô côi GD Tony Nguyen, Phan T Lan Anna Maria Nguyễn Mai, Viên Vũ, Võ T Huệ Giuse, Phêrô GD Sơn + Thứ, Viên Vũ</p> <p><b>Thứ Ba 30/3</b> Tạ ơn &amp; CLH Mô côi GD Tony Nguyen, Quy Nguyen Anna Triết Loan+Tiên Thi, Viên Vũ Anna Mari, Matthia Phạm Hiếu, Nguyễn Mai Đôminicô, Giuse Viên Vũ, Kathy Nguyen Phêrô Ng B Thủy, GD Sơn+Thứ</p> <p><b>Thứ Tư 31/3</b> Tạ ơn &amp; CLH Mô côi GD Tony Nguyen Giuse, Anna, Maria Nguyễn T Mai, Viên Vũ Phêrô &amp; Anna GD Thức+Tuyệt, GD Sơn+Thứ</p> <p><b>Thứ Năm 1/4</b> Tạ ơn &amp; CLH Mô côi GD Tony Nguyen Anna Maria Nguyễn Mai, Viên Vũ Giuse, Phêrô GD Sơn+Thứ, Viên Vũ</p> <p><b>Thứ Sáu 2/4</b> Tiên nhân, Tạ ơn, Mô côi AC Vinh Lam, GD Tony Nguyen Anna Maria Nguyễn Mai, Viên Vũ Giuse, Phêrô GD Sơn+Thứ, Viên Vũ</p>
---	--

## CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH VÀ THÁNH LỄ PHỤC SINH:

**Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư Tuần Thánh:** Thánh Lễ sáng **7:30AM**; Ngắm lúc **6:00PM** và Thánh Lễ lúc **7:00PM**

**Thứ Năm Tuần Thánh:** **7:30AM** Thánh Lễ sáng; Thánh Lễ và Nghi thức Rửa chân lúc **7:00 PM** - Châu Thánh Thể bắt đầu sau Thánh Lễ như sau: **9:00-10:00 PM**: dành cho quý ông & quý bà tham dự cùng đoàn LMTT & BMCG.

**10:00-11:00 PM**: dành cho giáo dân & quý hội đồng hương; **11:00-12:00 AM**: giới trẻ, các đoàn thể trẻ và các ca đoàn.

**Thứ Sáu Tuần Thánh: 6:00 PM**: Ngắm 14 chặng đàng Thánh Giá trong nhà thờ; **7:00PM**: Nghi Thức Tôn Vinh Thánh Giá; **8:30 PM**: Than Đón Đanh (Giáo dân hôn chân bên nhà Nguyễn); **9:00 PM**: Ngắm 15 sự Thương Khó; **11:00PM**: Táng xác Chúa Giêsu do Đồng Hương Trà Cổ phụ trách. Xin các đoàn thể sau đây cử đại diện đọc lời suy niệm trong lúc ngắm 14 Đàng Thánh Giá theo thứ tự như sau: chặng 1) Quý Cha, 2) Quý Sơ, 3) đoàn LMTT, 4) hội CBMCG, 5) cơ La Vang, 6) Ban Giáo Dục, 7) cơ Thanh Niên, 8) Phong Trào Cursillos, 9) đh Tam Tòa, 10) đh Kênh 5, 11) đh Trà Cổ, 12) hội Ái Hữu Vinh, 13) hội PHHS, 14) Ban CHHĐGX. Xin có mặt tại nhà thờ lớn lúc **5:30** để chuẩn bị.

**Thứ Bảy Vọng Phục Sinh: 9:30PM** Đại Lễ Vọng Phục Sinh.

**Chúa Nhật Phục Sinh:** Các Thánh Lễ lúc **9:00AM, 11:00AM, và 1:00PM** (Lễ Lào và Hmong).

**CT TUẦN CỬU NHẬT KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA:** Từ thứ sáu tuần thánh ngày 02 tháng 4 đến Chúa Nhật ngày 4/04; từ **3:00PM-3:45PM**. Từ thứ Hai ngày 05/04 đến thứ Bảy ngày 10/ 04: Chương trình từ **5:15 pm - 6:00pm**, trước thánh lễ mỗi ngày. Xin kính mời quý ông bà tham dự. Xin lòng thương xót Chúa chúc phúc cho tất cả mọi người.

**TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGỮ NGHỈ HỌC:** Chúa Nhật Phục Sinh ngày 4 tháng 4, các em được nghỉ học.

**CHỌN NGƯỜI THAM GIA NGHI THỨC RỬA CHÂN:** Xin các đoàn thể sau đây chọn một (1) người phái nam trong đoàn thể để tham gia vào nghi thức Rửa Chân. Xin mặc y phục chỉnh tề và có mặt tại nhà thờ lúc 6:15PM để chuẩn bị: Ban An Ninh, các ca đoàn La Vang, Thanh Niên, Hồng Ân, Thiếu Niên (hát lễ lớp 9-12), ban Giúp Lễ, ban Giáo Lý, ban Việt Ngữ, ban Thừa Tác Viên Thánh Thể, ban Thừa Tác Viên Lời Chúa, và VPGX. Xin cho VPGX biết tên và số điện thoại của người được chọn trước ngày 31 tháng 3.

**GHI DANH THAM GIA NGẮM:** Xin quý Hội Đoàn/Đồng Hương, quý ông bà và các bạn trẻ sốt sắng ghi danh tham dự các buổi Ngắm 15 Sự Thương Khó Chúa Giêsu của các Thánh Lễ trong 3 ngày đầu Tuần Thánh. (Ghi tên ngắm tại bàn cuối nhà thờ hay VPGX).

**MỪNG KÍNH THÁNH GIOAN LASAN:** Chúa Nhật ngày 11 tháng Tư là ngày mừng kính Thánh Quan Thầy của ban Giáo Dục, xin kính mời toàn thể quý thầy cô Giáo lý và Việt ngữ cùng tất cả các tiểu ban trong Ban Giáo Dục đến tham dự thánh lễ lúc 1:00 tại nhà thờ lớn (lớp MG-8) và nhà nguyện (lớp 9-12). Đồng thời cha Hiệu Trưởng mời gọi quý phụ huynh khuyến khích con em tự tay làm những món quà nhỏ hay viết thiệp bày tỏ tâm tình biết ơn đối với thầy cô, các em sẽ có cơ hội kính biểu thầy cô những món quà tinh thần này trong thánh lễ. Cũng xin toàn thể phụ huynh và học sinh của trường hiệp lời cầu nguyện cho quý thầy cô cùng toàn ban Giáo Dục luôn sống và phục vụ theo gương Thánh Gioan Lasan.

**ĐI BỘ GIỚI TRẺ:** Ngày 17 tháng 4, Tổng Giáo Phận Portland có tổ chức buổi đi bộ "Hành Hương Giới Trẻ Công Giáo", Youth Pilgrimage Walk giúp giới trẻ gia tăng niềm tin cũng như đời sống tâm linh cho các thanh thiếu niên Công Giáo tuổi từ 13-19. Tuy nhiên các em đại học vẫn được khuyến khích tham dự để hỗ trợ tinh thần các em nhỏ và cả lợi ích cho bản thân. Chương trình cụ thể như sau: **9:00 am**: Tập trung tại Núi Mẹ Sầu Bi (The Grotto) và đi bộ tới gx Lavang; **12:00pm**: Dừng chân tại giáo xứ Lavang để nghe thuyết trình, ăn trưa và các tiết mục văn nghệ; **2:00pm**: Tiếp tục đi bộ tiến về Nhà Thờ Chánh Tòa; **5:30pm-7pm** thánh lễ bế mạc với Đức Tổng Giám Mục. Lệ phí ghi danh là 15 đôla bao gồm áo T-Shirt và các chi phí khác. Giáo xứ sẽ đãi thọ phần ăn trưa. Có 2 mẫu đơn cần điền (ghi danh và chấp thuận của phụ huynh). Xin quý phụ huynh ghi danh cho con em của mình cuối tuần này tại các bàn ghi danh do các em TNTT phụ trách. Nếu ghi danh sau ngày 6 tháng 4 sẽ không có áo T-Shirt. Xin mời các bạn trẻ tham gia.

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA:

<b>Xin Giỏ</b>	<b>Nguyệt Liễm</b>	<b>Lễ Giuse</b>	<b>Tổng Cộng</b>	<b>Quỹ Phục Vụ Cứu Trợ Công Giáo</b>
\$5,322.00	\$ 3,025.00	\$910.00	<b>\$9,257.00</b>	\$2,243.00

Ước tính chi hằng tuần: **\$9,800. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.**

## KINH NĂM THÁNH LINH MỤC

Lạy Chúa Giêsu / Chúa đã khăng ban cho Giáo Hội thánh Gioan-Maria Vianney / như hình ảnh sống động của chính Chúa / và như hiện thân của tình yêu Chúa là Mục Tử nhân hiền. Xin giúp các linh mục biết sống tốt đẹp đời linh mục / đặc biệt trong năm thánh linh mục này / noi gương thánh linh mục Vianney. Xin cho các linh mục biết học nơi Cha thánh Vianney / hiện diện lâu giờ trước Thánh Thể Chúa / say mê lời của Chúa / cảm nghiệm tình yêu Chúa dịu hiền biết bao khi đón tiếp tội nhân hoán cải / sự bình an phó thác trong tay Mẹ Vô Nhiễm từ ái / và luôn tỉnh thức chống lại Ác Thần. Lạy Chúa Giêsu / xin cho giới trẻ chúng con cũng biết học với cha Thánh / để họ nhận ra sự cần thiết của ơn gọi linh mục / một ơn gọi vinh quang và cũng thật khiêm hạ / mà Chúa muốn trao phó cho tất cả những ai mở lòng đón nhận. Xin cũng làm nảy sinh nơi các đoàn thể / cộng đoàn chúng con / những công trình kỳ diệu của ân sủng / như ngày xưa Chúa đã thực hiện qua người linh mục thánh thiện biết trọn niềm yêu mến giáo xứ. Xin cho các gia đình kitô hữu chúng con / cảm thấy ngôi Nhà Thờ như mái ấm / bởi luôn được gặp gỡ các thừa tác viên của Chúa / và xin cho chúng con cũng biết làm cho gia đình chúng con / thành ngôi nhà của Chúa. Xin cho lòng mến của các mục tử / đốt lên và nuôi dưỡng lòng mến nơi mọi Kitô hữu / để chúng con biết đón nhận và làm triển nở các ơn gọi / cũng như các đặc sủng mà Thánh Thần Chúa rộng ban. Và lạy Chúa Giêsu / chúng con nài xin Chúa / ban cho các linh mục cũng như chúng con / tâm hồn sốt mến và chân thành / để chúng con phụng sự Chúa qua mọi người / như thánh linh mục Gioan Vianney xưa. Amen.

## Lạy Chúa Con Thờ

(Tv 21)

Hải Triều

**ĐK.** Lạy Chúa con thờ muốn lạy Chúa.  
 Ngài nở lòng rộng mở con sao?

- |   |           |
|---|-----------|
| ① Thân sâu bọ con bị đời khinh chê.             | Hồ mìa    |
| ② Lưỡi dính bàm nghe bông khô như ngói.         | Người đất |
| ③ Áo khoác ngoài chính hủi nhau chia chác.      | Còn áo    |
| ④ Con loan truyền, loan truyền Danh Thánh Chúa. | Toàn công |
| ⑤ Hỡi các bạn mau tung ca Danh Chúa.            | Nào miếu  |

① mai: mặc Người cứu nó. Người có thương cứ giải cứu đi. **D.C**  
 ② con vào miền tử vong. Bầy thú hoang đã vây chặt quanh rồi.  
 ③ trong lại bỏ thăm luôn Lạy Chúa Trời chờ đứng đứng xa.  
 ④ hội tổ tường hay biết đồng xương ca khen ngợi tán dương.  
 ⑤ đũa của nhà Gia-cóp và Ích-điên hãy thờ kính Người.

## GIÁO XỨ GHI NHỚ - Tháng 3

3/3/1983	Nguyen Phung	21/3/1999	Phany Phommarath
15/3/1984	Pham Thi Dieu	7/3/2001	Catarina Lê Thị Biên
17/3/1985	Nguyễn Tấn Hưng	26/3/2003	S Anna Đỗ T Kim Oanh
3/3/1986	Tạ Quang Trọng	10/3/2005	Phêrô Nguyễn Việt Hùng
5/3/1987	Nguyễn Thu Dung	19/3/2005	Giuse Nguyễn Văn Thạch
23/3/1990	Trần Nhân Nghĩa	20/3/2006	Maria Cao Thị Oanh
17/3/1992	Nguyễn Thị Nội	30/3/2006	Anna Trịnh Thị Bạch
18/3/1992	Phan Văn Tai	7/3/2007	Gioan B. Phạm Văn Nghị
7/3/1993	Nguyễn Pháp	2/3/2009	Phêrô Hoàng Văn Hồng
16/3/1995	Phạm Văn Định	8/3/2009	Giuse Doyle Trent
16/3/1996	Nguyễn Kim Liên	21/3/2009	Maria Trần Thị Bảo
24/3/1997	Phạm Thị Thắm	1/3/2010	Phêrô Đỗ Thi
5/3/1998	Đồn Đình Nguyễn	20/3/2010	Phêrô Ngô Sĩ Quang
11/3/1999	R. Gioan B. Hồng Phúc	24/3/2010	Ann Maria Vũ Thị Cấn

# Đường Tình Giêsu

♩ = 97

3.1.2008

Nhạc & Lời  
Đinh Công Huỳnh

Tặng tặng

Dm

1. Một chiều năm ấy trên núi cây Dầu. Buồn lo đổ máu ôm nổi thương
2. Lạy Cha xin hãy tha thứ cho họ. Vì bao yếu đuối nên giết Con
3. Nguyện xin thống hối hết những lỗi lầm. Trở về bên Chúa chan chứa yêu

Gm A Dm

đau. **mf** Ngước mắt lên cao thốt tiếng kêu cầu: Lòng con tan nát lạy Cha có Cha. Con phó dâng Cha xác thân linh hồn. Dù bao đinh sắt làm con đau thương. Xin thứ tha cho bao nhiêu tội đời. Dù con yếu đuối Ngài không chấp

A Dm D<sup>7</sup>

thấu? Lạy Cha có thể xin cất chén này. **mf** Hồn con trống vắng xót xa đắng đôn. Trần gian mê đắm trong những vùng lầy. Chạy theo vui thú xấu xa tháng lồi. Vòng tay nhân ái luôn vẫn dang rộng. Tình yêu thập giá giúp con vùng

Gm C<sup>7</sup> F A<sup>7</sup>

đây. Xin vâng theo Thánh Ý Cha mà thôi. **f** Đừng làm theo ý của con Cha ngày. Ai hay Chúa đến thế gian vì ta. Mở đường cứu rỗi để đời đơm vàng. Hiên ngang quay bước tránh xa tội lỗi. Làm hòa với Chúa tình yêu khôn

Dm B<sup>b</sup> Gm C<sup>7</sup> F

ơi! **ĐK:** Vì yêu nhân thế Chúa hiến mình cho thế trần. hoa. Đoàn con thống hối những lỗi lầm đã trót phạm. voi.

Dm 1. Gm Asus<sup>4</sup> 3 A<sup>7</sup>

Chịu chết nhục thân xót xa vô vàn khổ hình đau đôn. Nguyện Chúa đủ ...

2. Gm A<sup>7</sup> 3 Dm

thương mà khoan hồng thứ tha đoàn con. **f** **D.C.**

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
**Kyle B. Dukelow, P.C**  
**Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư**  
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213  
 (503) 288-1992 (24/24)  
 1-800-378-2842  
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di Chúc, Trộm Cắp  
**Tham khảo miễn phí.**

**Văn Phòng Luật Sư**  
**THOMAS W. NAWALANY**  
 LIEM BUI & TRUNG BUI  
 6533 N.E Sandy Blvd, Portland, OR 97213  
 Bên cạnh Quê Hương Video &  
 Thanh Thảo Market  
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nan Xe Cộ  
**(503) 287-2266 (24/24)**  
**THAM KHẢO MIỄN PHÍ**

**Văn Phòng Luật Sư Trần Hữu Thành**  
 Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ  
  
**Portland Office**  
 8040 NE Sandy Blvd - Ste 202  
 Portland, OR, 97213  
 tel: (503) 282-6655  
 www.thtranlaw.com  
**BỒI THƯỜNG TAI NAN CÁ NHÂN**  
**DỊCH VỤ DI TRƯ**  
 Luật sư hữu thế tại Washington và Oregon  
 Trên 14 Năm Phục Vụ Quý Vị Đông Hương

**POWELL**  
**CHIROPRACTIC CLINIC**  
 8001 SE Powell Blvd Suite H, 97206  
 (ngay Food4Less Center)  
**503-772-3174 or 503-515- 2842**  
**BÁC SĨ KENT ACHTYES, D.C**  
**CHUYÊN ĐIỀU TRỊ**  
**Tai Nạn Xe Cộ - Lao Động**  
**Xin Liên Lạc Hồng hay Hân**

**Chợ Thanh Thảo**  
 6517 NE Sandy Blvd, 97213  
**(503)-284-4129**  
 Mở cửa 7 ngày: 9:00am - 7:30pm  
 Chúa Nhật: 8:00am - 7:00pm  
 Bán đầy đủ các thực phẩm Á-Đông  
 Luôn bán Heo Quay, Vịt Quay,  
 món ăn nóng làm sẵn.  
**Kính Mời**

1919 SE 82nd Ave  
 Portland  
 503-788-5244

3404 SE Hawthorne  
 Hawthorne & 34th  
 503-230-1474

1012 NW  
 Glisan & 10th  
 Downtown  
 503-248-2172

**TRANAIR**  
**Heating & Air conditioning**  
 Licensed-Bonded-Insured  
**503-516-7907**  
**Hải Trần**  
**KINH NGHIỆM & UY TÍN**

**Glisan Dental**  
 7990 NE Glisan St, Portland, 97213  
 (Gần Bui Tofu - Góc Đường 80th Ave)  
**503-208-2220**  
**Grand Opening**  
 ngày 22 tháng 6 - "Tặng Thuốc Tẩy  
 Răng cho bệnh nhân khám Tổng Quát"  
 Bác Sĩ Nha Khoa  
**Tân Phạm, DMD**

**Ăn Ngon**  
**Sạch Sạch**

**Phở Văn**

**Xông Đám mời**  
**Khách Quý**

**www.phovanrestaurant.com**  
**Phở Văn Beaverton**  
 11651 SW-Beaverton Town Square  
**503-627-0822**

**Roseway Family Dental**  
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213  
**(503) 287-7899**  
 \* Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer  
 \* Nhân tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL  
 \* Special Co-pay discount cho cả gia đình.  
 \* Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới.  
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng  
 Bác Sĩ Nha Khoa  
**Trần Phương Lan, DMD**  
**Benny Damien, DMD**

**Accident Care Specialists**  
**Trung tâm điều trị**  
**thương tích tai nạn**  
**Tel. 503-771-5555**  
 2448 SE 89th Ave. Suite #1  
 97216. (89th & Division St.)  
**Dr. Alexis Nguyen**  
**Chiropractic Physician**

**VĂN PHÒNG NHA KHOA**  
**PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**  
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND  
 (Đối diện Chợ Saigon) - **(503) 408-8927**  
**Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ**  
**Niềng răng (Braces) - Invisalign**  
**BS Nha Khoa:**  
**Christine Vương Bích Ngọc, DDS**  
**với sự công tác của các Bác Sĩ**  
**Nha Khoa và Hygienists**

**Uyen Nguyen**  
 Financial Advisor  
 16219 SE 12th St, Ste 203  
 Vancouver, WA 98683  
**C:360-694-1266**  
**C:503-997-9571**  
 \*Insurance products are offered through insurance companies with which Waddell & Reed has sales agreements. Waddell & Reed, Inc. Member SIPC

**HighLight**  
**Auto Body**  
**Chuyên Sơn Sửa Làm**  
**Đồng các loại xe**  
**Nhiều năm**  
**Kinh Nghiệm và**  
**Uy Tín**  
**503-252-4845**  
**11109 SE Division St.**  
**97266**

**Allstate**  
 You're in good hands.  
**Chuyên Đảm Trách:**  
 \* Mua bán nhà và cơ sở thương mại  
 \* Vay tiền làm ăn và trả nợ  
 \* Refinance & cash out  
 \* Kinh doanh bất động sản  
 \* Chọn nhà đúng  
 \* Bán nhà nhanh  
**Nhật Nguyễn (503)351- 1500**  
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

**Bella Boutique**  
**Bán:** Nếu Quý khách có những  
 giỏ sách, áo quần, giày dép  
 Nhãn Hiệu Nổi Tiếng mà không  
 dùng đến (vẫn còn mới). Hãy ký  
 gởi tiệm Bella bán dùm với giá  
 huê hồng phải chăng.  
**Mua:** Để có được một bộ quần  
 áo, một túi sách tay, một đôi giày  
 nhận hiệu CAO CẤP, RE, ĐẸP,  
 NỔI TIẾNG cho chính mình hay  
 người thân trong gia đình với giá  
 rất rẻ so với giá thị trường. Hãy  
 đến với tiệm Bella hoặc qua  
 trang web:  
 www.belladesignerboutique.ecrater.com  
**AnhQuyen: 971-235-2882**

**Hùng Q La**  
**503-236-3776**  
 2858 NE Sandy Blvd  
 Portland, OR. 97232  
**Giảm giá đến 40% cho**  
**bảo hiểm xe và nhà**

**CT AUTO BODY**  
 827 SE 82nd Ave. 97216  
**Tel# (503)252-3559**  
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và  
 kinh nghiệm Chuyên làm đồng -  
 Sơn - Sửa tất cả các loại xe  
 Uy tín - Thành thật

**regon**  
 Bus: (503)254-0100  
 Fax: (503)252-6366  
**Cell: (503)341-6937**  
 Chuyên lo mọi thủ tục liên  
 quan đến địa ốc.  
**Chuyên nghiệp**  
**Tận tâm, kín đáo**  
**DUNG NGUYỄN**  
**Broker**

**RESIDENTIAL & COMMERCIAL**  
**Thủ Tục Vay Nợ Để**  
**Dàng Nhanh Chóng.**  
**503-515-5842**  
**Home Funding**  
**Network Inc**

**Vietsuperpages.com**  
 Nên giám thương mại Việt Name Online.  
 Nối kết thương mại, và giới thiệu  
 rộng rãi.  
 Đến tất cả các giới tiêu dùng mọi  
 sắc tộc.  
**"Tìm bất cứ - nhanh cấp kỳ"**

**Countrywide**  
 INSURANCE SERVICES, INC.  
**Bosco Điện Đàng**  
**Cell:(503) 888-5212**  
**Van.(360) 601-0696**  
**Bảo hiểm tăng giá, xin gọi ngay cho**  
**Bosco Đàng**  
**Tiện Lợi - Uy Tín - Hiệu Quả**

**TRAN**  
**Pharmacy**  
  
**GIỜ MỞ CỬA:**  
 T. Hai-Sáu: 10:00am-6:00pm  
 T. Năm: 11:00am-5:00pm  
 T. Bảy: 10:00am-2:00pm  
 Chủ-Nhật/Ngày Lễ:Nghi  
 7816 NE. Sandy Blvd  
 Portland, OR 97213  
 Ph: 971-244-1100  
 Fax: 971-244-1101

**Brandon Đàng Phan**  
  
**Freeman & Associates, Realtors**  
**Mobile: (503) 780-2793**  
**Office: (503) 256-0220**  
**brandon.phan@era.com**  
**Licensed in Oregon &**  
**Washington**  
**Broker**  
**Tận Tâm - Tín Cần - Nhanh Gọn**  
**Giúp quý vị tiết kiệm tối đa**